

Newsletter from the Camillian Children's Home September 2012

Dear friends and supporters,

Here we are once again with a new newsletter from the Camillian Children's Home for September 2012. Our children enjoyed doing a lot of activities with all the kind people this month. We thank you all very much for visiting and organizing all fun activities for us.

สวัสดีคะคุณผู้อ่านที่รักทุกๆท่าน กลับมาพบกันอีกครั้งนะคะสำหรับจดหมายข่าวบ้านเด็ก ประจำเดือนกันยายน 2555 บ้านเด็กเรามีเรื่องราวดีๆ และกิจกรรมดีๆของเด็กๆที่ผู้ใหญ่ใจดีได้มาเยี่ยมและทำกิจกรรมที่สนุกให้กับเด็กๆของเรา เด็กๆของเราสนุกสนานกับการทำกิจกรรมกับผู้ใหญ่ใจดีตลอดเดือนกันยายนที่ผ่านมา ขอขอบคุณผู้ใหญ่ใจดีทุกท่านที่มาเยี่ยมและจัดกิจกรรมที่สนุกแก่เด็กของเรา

On the 1st of September the elder's of the club of St. Louis Church, Bangkok came to visit the Camillian Social Center Rayong and donated money to support our activity. We would like to give them our sincerely thanks.



วันที่ 1 กันยายน 2555 สมาชิกชมรมผู้สูงอายุโบสถ์เซนต์หลุยส์ กรุงเทพฯ ได้เดินทางมาเยี่ยมศูนย์
คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง พร้อมทั้งได้บริจาคเงินเพื่อสนับสนุนกิจการการช่วยเหลือ
ผู้ป่วยและเด็กๆ ขอขอบพระคุณเป็นอย่างสูง

On the 2nd of September Ms.Yotsawadee Prajantasen, together with her friends and family came to offer a special lunch for all the members of the Camillian Social Center Rayong on the occasion of Jaja's birthday. We would like to give them our sincerely thank for their kindness.



วันที่ 2 กันยายน 2555 คุณยศวดี ประจันตเสนพร้อมเพื่อนๆ และครอบครัวได้มาเลี้ยงอาหาร
กลางวันให้กับสมาชิกศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ในโอกาสวันคล้ายวันเกิดของน้อง
จ๊ะจ๋า ขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของทุกท่าน

On the 4th of September there was a group of teacher from Sattahip coming to donate many consumer goods and money on the occasion of their birthdays. It was the first time for them to visit our Center. They knew our Center from their relatives who have visited our Center before. With the gratitude, we would like to give them our sincerely thanks.



วันที่ 4 กันยายน 2555 คณะครูจากศูนย์การศึกษาสัตหีบได้เดินทางมาบริจาคเครื่องอุปโภคและบริโภค พร้อมทั้งบริจาคเงินเพื่อสนับสนุนช่วยเหลือบรรดาเด็กๆ ในโอกาสวันคล้ายวันเกิดของครูพรทิพย์ ทรัพย์ไพฑูริย์ ซึ่งมาพร้อมกับคณะเพื่อนๆ ด้วยความสำนึกกตัญญู พวกเราขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของทุกท่าน

On the 7th of September a group of kind people came to donate many consumer goods and snacks for our Children. We would like to give them our sincerely thanks.



วันที่ 7 กันยายน 2555 มีกลุ่มผู้ใหญ่ใจดี ได้แก่ คุณพจนมาตร์ นาชัยลองและคุณสมคิด ทรัพย์สิน, คุณวรัญญา ตรากลาง, คุณชลธิชา อุดทา, คุณประทุมวัน ขวาชันท์และคุณสุนิรัตน์ ทองทราย ได้นำเครื่องอุปโภคและบริโภค ตุ๊กตาและขนมมาบริจาคให้แก่ศูนย์คามิลเลียนของเราจริง ขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของท่าน

On the 8th of September in the morning, the group of Echo Auto Parts (Thailand) Company, led by Mr.Chokchai Prutthisarn and friends, came to donate many consumer goods for the Camillian Social Center Rayong. We would like to give them our sincerely thanks.

In the evening, the Camillian Social Center Rayong organized the birthday party for the children who have their birthday this month; they are Chat, Not 2 and Fern 2. And we also organized the birthday party for our volunteer: Marco Palestrini. We wish them a very happy and healthy year ahead.



วันที่ 8 กันยายน 2555 กลุ่มบริษัท Echo Auto Parts (THAILAND) นำทีมโดยคุณ โชคชัย พฤฒิสาร และเพื่อนๆ ได้นำสิ่งของอุปโภคและบริโภคมาบริจาคให้แก่ศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง ขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของทุกท่าน

และในช่วงเย็นทาง ศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ได้จัดวันเกิดสำหรับเด็กๆของเรา ที่เกิดในเดือนกันยายน คือ ชัช นี้อท เฟิร์น และเรายังได้จัดงานวันเกิดให้แก่คุณมาร์โก พาเลสตรินี ผู้ซึ่งเป็นอาสาสมัครประจำศูนย์ของเรา ขอให้ทุกคนมีความสุขและมีสุขภาพดีเสมอไป

On the 9th of September the Jesters Care for Kids group organized their annual Children's Fair at Diana Garden Resort and Driving Range Pattaya. Our children were invited to attend this Children's Fair. We left the Center around 9.00 a.m. and reached there around 10.00 a.m. Our children got the T-shirt from Pattaya People Media Group and then the tickets for playing games. Some of our girls had a dancing show for the people at the event. Our children were very happy with many games events though it was very warm day. Thanks a lot for the kindness of Jesters, Care for Kids who invited us. Full story here <http://www.hiv-aids-kids.org/event/jester-fair-2012.html>





วันที่ 9 กันยายน 2555 กลุ่ม Jesters Care for Kids ได้จัดงานรื่นเริงประจำปีสำหรับเด็กๆ และได้เชิญเด็กๆ ของศูนย์คามิลเลียน โฆเซียล เซนเตอร์ ระยองไปร่วมงานด้วย เด็กๆ ออกเดินทางตั้งแต่เวลา 09.00 น. และไปถึงบริเวณงานประมาณ 10.00 น. เมื่อไปถึงที่บริเวณงาน เด็กๆ ได้รับแจกเสื้อจาก Pattaya People Media Group และได้รับแจกบัตรสำหรับเล่นเกมส์ เด็กบางคนของเราก็ได้เตรียมการแสดงรำชุด "ตามรอยพ่อ" ไปแสดงให้กับผู้มาร่วมงานด้วย เด็กๆ มีความสุขมากกับเกมส์หลายชนิด ถึงแม้วันนั้น อากาศจะร้อนพอสมควรก็ตาม ขอขอบพระคุณสำหรับกลุ่ม Jesters Care for Kids ที่ได้เชิญพวกเราไปร่วมงาน

On the 15th of September Mrs.Priew Supaporn Goodding and the parishioner of our Lady of Perpetual Help parish, Rayong came to offer a great lunch on the occasion of Mrs.Priew's birthday and they also donated many consumer goods to help all HIV/AIDS patients at the PCU (Palliative Care Unit) and all the children living with HIV/AIDS at the Camillian Social Center Rayong. We would like to give them our sincerely thanks.



วันที่ 15 กันยายน 2555 ที่ผ่านมา คุณเปรี๊ยะ สุภาพร กู้ดิง พร้อมสตัมนุชโบสถ์พระมารดานิจจานุเคราะห์ ระยอง ได้เดินทางมาเลี้ยงอาหารกลางวันให้แก่สมาชิกศูนย์คามิลเลียน ฯ ในโอกาสวันคล้ายวันเกิดของคุณเปรี๊ยะ นอกจากนั้น ยังได้บริจาคเครื่องอุปโภค บริโภคเพื่อช่วยเหลือผู้ป่วยเอชไอวี/เอดส์และเด็กๆ ที่มีเชื้อและได้รับผลกระทบจากเอชไอวี/เอดส์อีกด้วย ขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของทุกท่านที่มีต่อพวกเรา

On the 19th of September a new couple: Ms.Kanyarat and Mr.Yuppharach Smingnara who just got marriage on September 1, 2012 came to offer a dinner for all the children at the Camillian Social Center Rayong. This occasion allowed our children to celebrate the marriage of this couple. We wish them great happiness for their marriage and their life together and thank them a lot for their kindness.



เมื่อวันที่ 19 กันยายน 2555 คุณกัลยารัตน์และคุณยุพราช สมิงนราได้มาเลี้ยงอาหารเย็นให้กับเด็กๆ ที่ศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ซึ่งเป็นโอกาสให้เด็กๆ ได้ร่วมแสดงความยินดีกับคุณกัลยารัตน์หรือแม่มงู ที่เพิ่งเข้าพิธีแต่งงาน ขอให้มีความสุขในชีวิตครอบครัวและการทำงานเสมอไป ขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของท่าน

On the 20th of September Sister Teresa Kuakul Rattanopas, director of Santa Cruz Convent School together with the teachers brought many diapers which were donated by the parents of student of Santa Cruz Convent School for Camillian Social Center Rayong. These diapers will use for the adult HIV/AIDS patients who are being helped at the Camillian Social Center Rayong. We would like to give them our sincere thanks to all donors.



วันที่ 20 กันยายน 2555 เซอร์เทเรซา เกื้อกุล รัตโนภาสพร้อมกับคณะครูจากโรงเรียนเซนต์คาทาลีน คอนแวนต์ กรุงเทพฯ ได้นำผ้าอ้อมผู้ใหญ่จำนวนมากซึ่งได้รับการบริจาคมาจากบรรดาผู้ปกครองของนักเรียนโรงเรียนเซนต์คาทาลีนคอนแวนต์เพื่อช่วยเหลือผู้ป่วยเอดส์ที่ศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ขอขอบพระคุณท่านผู้มีน้ำใจดีทุกท่าน

On the 22nd of September there was a group from the Unimit Engineering Public Company Limited coming to offer a great lunch for all members of Camillian Social Center Rayong and they also donated many snacks for the children. After lunch, they organized fun games for the children. We would like to give them our sincere thanks for their kindness.

In the afternoon, Mr. William Marcey, Charity Chairman and Mr. Nigel Cannon, Social Chairman of Pattaya Sports Club came to the Camillian Social Center Rayong with 8 air purifiers as a donation for our Center. These air purifiers will be used for our children to clean the air in the children's bedroom, it will be good for their health. Thanks a lot for the kindness of the committee of Pattaya Sports Club to donate the air purifier for us.



วันที่ 22 กันยายน 2555 กลุ่มคณะผู้ใหญ่ใจดีจากบริษัทยูนิมิต เอ็นจิเนียริง (มหาชน) จำกัด ได้มาเลี้ยงอาหารกลางวันสำหรับสมาชิกศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง นอกนั้นยังได้นำขนมมากมายมาให้แก่เด็กๆ หลังจากอาหารกลางวันแล้ว คณะผู้ใหญ่ใจดีกลุ่มนี้ยังได้จัดกิจกรรมสนุกสนานสำหรับเด็กๆ อีกด้วย ขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของท่าน

ช่วงบ่ายคุณวิลเลียม มาร์ซี และคุณไนเจล แคนนอน จากสมาคมพทยาสปอร์ตคลับ ได้เดินทางมาที่ศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยองพร้อมกับเครื่องฟอกอากาศจำนวน 8 เครื่องเพื่อบริจาคให้กับศูนย์ฯ ซึ่งเครื่องฟอกอากาศเหล่านี้จะใช้สำหรับติดตั้งภายในห้องนอนของเด็กๆ และผู้ป่วย

เพื่อฟอกอากาศให้สะอาด ทั้งผู้ป่วยและเด็กๆ จะได้มีสุขภาพที่ดี ขอขอบพระคุณสำหรับ
คณะกรรมการของสมาคมพัทยาสปอร์ตคลับที่ได้บริจาคเครื่องฟอกอากาศเหล่านี้ให้กับพวกเรา

On the 23rd of September there were two groups of kind people coming to offer lunch and snacks for the children of Camillian Social Center Rayong. First group consisted of Mr.Atthaphol, Ms.Nid, Ms.Nat and friends of Thai Tank Company. They offered the spiced rice steamed with chicken and ice-cream. The second group offered snacks and yoghurts on the occasion of their birthdays of Mr.Anan and Mr.Phan. We would like to give them our sincere thanks.

At 3 pm, there was a caravan group of Ducati motorcycle rode the wonderful motorcycles from Ducati Pattaya to the Camillian Social Center Rayong. They raised the money to give to the Center to help the HIV patients and the orphaned children of Camillian Social Center Rayong. They also made a funny activity for our children by taking our children on their Ducati motorcycles and rode outside the Center for a mile. Our children were very exciting to be sitting on those motorcycles. Thanks a lot for their kindness. You can see more details here: <http://www.hiv-aids-kids.org/event/pattaya-ducati-2012.html>



วันที่ 23 กันยายน 2555 ได้มีกลุ่มผู้ใหญ่ใจดีสองกลุ่มมาเลี้ยงอาหารและขนม พร้อมไอศกรีมแก่
เด็กๆ ที่ศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ระยอง โดยผู้ใหญ่กลุ่มแรกได้แก่ คุณอรรถพล คุณนิต

คุณนัทและเพื่อนๆ บริษัท ไทยเทงค์ จำกัด ซึ่งได้นำข้าวหมกไก่และไอศกรีมมาเลี้ยงเด็กๆ ส่วนผู้ใหญ่กลุ่มที่สองได้นำขนม นมเปรี้ยวและน้ำผลไม้มาเลี้ยงเด็กๆ ในโอกาสวันเกิดของคุณอนันต์ และคุณพันธ์ ขอขอบพระคุณผู้ใหญ่ใจดีทุกท่านที่มีน้ำใจต่อเด็กๆ

ช่วงบ่ายเวลา 15.00 น. กลุ่มคณะนักขับรถมอเตอร์ไซค์ดูคาติ ประมาณ 30 คันได้ขับรถเดินทางจากบริษัท **Ducati Pattaya** มายังศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง เพื่อรวบรวมเงินและนำมามอบให้กับศูนย์คามิลเลียน เพื่อช่วยเหลือผู้ป่วยเอดส์และเด็กกำพร้าที่อยู่ในความดูแลของศูนย์ฯ นอกจากนี้ คณะนักขับรถ **Ducati** ยังได้สร้างความสุขให้แก่เด็กๆ ด้วยการขับรถพาเด็กๆ นั่งไปบริเวณด้านนอกของศูนย์ฯ เด็กๆ ต่างตื่นเต้นกันมาก ขอขอบพระคุณสำหรับน้ำใจดีของทุกท่าน

On the 29th of September in the morning, Mr. Barry Soanes, General Manager of Crathco Ltd., who produces beverage dispensers for the global market, came to donate a beverage dispenser for the Camillian Social Center Rayong. All children were very exciting with this machine. We would like to give our sincerely thanks to Mr. Barry and all members of Crathco Ltd.

Then for our lunch, Ms. Ramphai Kotrupho and her friends came to offer lunch for all members of the Camillian Social Center Rayong on the occasion of her birthday. We would like to give them our sincere thanks and wish her to be happy on her birthday.





วันที่ 29 กันยายน 2555 คุณแบร์รี่ โชนเนส ผู้จัดการทั่วไปบริษัท แครทโค จำกัด ซึ่งเป็นผู้ผลิตตู้เครื่องคั้มสำหรับร้านค้าทั่วไป โดยเฉพาะในร้านเซเว่น อีเลฟเว่น ได้นำตู้เครื่องคั้มมาบริจาคให้กับศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง เด็กๆ ต่างตื่นเต้นกับตู้เครื่องคั้มนี้มาก ขอขอบพระคุณสำหรับน้ำใจดีของคุณแบร์รี่และพนักงานบริษัทแครทโค จำกัดทุกคน

และช่วงเที่ยง คุณรำไพ โคตรุโพธิ์พร้อมเพื่อนๆ ได้เดินทางมาศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง เพื่อเลี้ยงอาหารกลางวันให้แก่เด็กๆ และผู้ป่วยที่ศูนย์คามิลเลียนฯ ในโอกาสวันคล้ายวันเกิดของคุณรำไพ ขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของทุกท่านและขอให้คุณรำไพมีความสุขในวันคล้ายวันเกิดนี้

On the 30th of September a group of kind people who gather together from Rayong people called "Ruam Duai Chuai Rayong" came to the Camillian Social Center Rayong to organize fun activities: "Ruamjai Asa sharing to kids". This group consisted of a different groups of people in Rayong who do charitable activities for the people in Rayong. They chose this activity at the Camillian Social Center Rayong to be first activity for the group. We would like to give them our sincere thanks for their kindness. We hope that they will come again in the future. May God bless everyone in the group.



วันที่ 30 กันยายน 2555 กลุ่ม "รวมด้วยช่วยระยอง" คลื่นวิทยุ Fm 94.50 MHz และผู้สนับสนุนใจดีทุกท่านได้เดินทางมาจัดกิจกรรม "รวมใจอาสา แบ่งปันยิ้มสู่น้อง บ้านคามิลเลียนฯ"

ระยอง" เป็นกิจกรรมแรกของกลุ่ม ณ ศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง บุคคลผู้มีน้ำใจดี เหล่านี้ ได้รวบรวมเงินและสิ่งของอุปโภค บริโภคเพื่อนำมาบริจาคให้แก่ศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง เพื่อให้พี่น้องๆ และผู้ป่วยเอดส์ในความดูแลของศูนย์ได้รับรอยยิ้มสมตาม เจตนารมณ์ของกลุ่ม "ร่วมด้วยช่วยระยอง" ขอขอบพระคุณ น้องๆ จากโรงเรียนระยองวิทยาคม ในนาม "วงลายทอง" ที่มาขับกล่อมดนตรีให้ฟัง รวมทั้งวงดนตรี ไดมอนด์ ไนน้, วงดนตรี ระยองวาไรตี้ และวงดนตรี สายใย ที่ร่วมบรรเลงเพลงสร้างรอยยิ้มให้แก่พี่น้องๆ ขอพระเป็นเจ้าและ อำนวยสิ่งศักดิ์สิทธิ์ที่ทุกท่านนับถือได้ตอบแทนในน้ำใจดีของทุกท่านเสมอไป เราหวังว่าพี่ๆ กลุ่ม "ร่วมด้วยช่วยระยอง" จะมาหาพวกเราอีกในอนาคต.

Thank you very much for your kindness and all the fun activities and giving a lot of useful things for our children at the center. We hope you are happy and strong. We would like to invite all of you to come to visit and organize activities with us next time. Goodbye and until next month!

สุดท้ายนี้ก็ขอให้ผู้อ่านจดหมายข่าวบ้านเด็กทุกท่านจงมีสุขภาพร่างกายที่แข็งแรง และมีความสุขกัน ถ้วนหน้าหลังจากที่ได้อ่านจดหมายข่าวบ้านเด็กนะคะ โอกาสหน้าอย่าลืมแวะมาเยี่ยมเด็กๆของเรา บ้างนะคะ ขอขอบคุณค่ะ และขอขอบคุณ คุณลุง คุณป้า คุณหน้า คุณอาและพี่ๆทุกคนที่ได้มาบริจาคของ ให้กับเด็กๆของเราทุกคนค่ะ ขอพระเจ้าอวยพรคุณๆทุกคนนะคะ ขอขอบคุณค่ะ เจอกันฉบับหน้าเดือน หน้านะคะ

Camillian Social Center Rayong
1 / 1 Soi Kiri, Huae Pong, Rayong 21150
Tel 038 - 685480 Fax 038 - 687480
E-mail: cscrayon@loxinfo.co.th